

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 16 juni 1977

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 16 juin 1977

Aanwezig : de heer - Monsieur [redacted] voorzitter, die het
 Présents : de heer - Monsieur [redacted] voorzitterschap waarneemt
 vice-président, qui assume la présidence

Nederlandse afdeling : de heer [redacted] wnd. ondervoorzitter
 de heren [redacted] en
 [redacted] vaste leden
 de heer [redacted] plaatsvervangend
 lid

Section française : Messieurs [redacted]
 membres effectifs
 Monsieur [redacted] bre suppléant

Secretaris : de heer [redacted] nd. inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [redacted] premier conseiller

Nr. 4427/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

Gelet op de klacht dd. 22 juni 1976 ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) tegen de Minister van Binnenlandse Zaken wegens een zekere verplichte tweetaligheid van het personeel van zijn diensten; dat

Vu la plainte du 22 juin 1976, introduite à la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.) contre le Ministre de l'Intérieur en raison d'un certain bilinguisme forcé du personnel de ses services; que cette

deze overtreding zou blijken uit het punt 3 van het antwoord van de Minister van Binnenlandse Zaken op de parlementaire vraag nr. 51 dd. 7 januari 1976 van de heer Defosset, Volksvertegenwoordiger (Bulletin van Vragen en Antwoorden dd. 27 januari 1976);

Gelet op de artikelen 60 § 1 en 61 §§ 5 en 6 van de bij koninklijk besluit dd. 18 juli 1966 samengeschilderde wetten van het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de heer Defosset vraagt wat er in een centrale dienst gebeurt wanneer de ééntalige ambtenaar, die een nota opstelt, van een andere taalrol is dan de ambtenaar die de nota ondertekent;

Overwegende dat de Minister van Binnenlandse Zaken, in zijn antwoord, grif toegeeft dat alles daaromtrent nog niet is opgelost, doch er aan toevoegt dat "een minimum van gezond verstand en goede wil, zonet plichtsbeseft van eenieder, gepaard aan de talenkennis in rechte of in feite - al zij het dan in laatstgenoemd geval een passieve talenkennis - van ambtenaren van de beide taalrollen, in de realiteit van elke dag mogelijkheid bieden om de moeilijkheden op harmonische wijze te overwinnen";

infractie ressortirait du point 3 de la réponse du Ministre de l'Intérieur à la question parlementaire n° 51 du 7 janvier 1976 de Monsieur Defosset, Député (Bulletin des Questions et Réponses du 27 janvier 1976);

Vu les articles 60, 51er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que Monsieur Defosset demande ce qui se passe dans un service central, lorsque le fonctionnaire unilingue qui rédige une note n'est pas du même rôle linguistique que le fonctionnaire qui la signe;

Considérant que le Ministre de l'Intérieur admet volontiers, dans sa réponse, que tout n'est pas résolu à ce sujet, mais qu'il ajoute "qu'un minimum de bon sens et de bonne volonté sinon de conscience professionnelle - de tous et de chacun - joint à la judicieuse mise en oeuvre de connaissances linguistiques de droit ou de fait - fussent elles dans ce dernier cas purement passives - des agents de l'un et de l'autre rôle, permettent aisément, dans la réalité de tous les jours, de résoudre harmonieusement les difficultés;

Overwegende dat uit het voormeld antwoord niet zonder meer blijkt dat in het departement van Binnenlandse Zaken een verplichte tweetaligheid van het personeel wordt opgelegd;

Overwegende, overigens, dat de Minister van Binnenlandse Zaken, hierover door de V.C.T. geraadpleegd, zijn hogervermeld antwoord bevestigt; hij wijst echter de bewering af dat hij een zekere verplichte tweetaligheid aan zijn personeel zou opleggen; dat de bedoeling van de Minister er in bestaat van zijn ambtenaren te bekomen wat normaal van hen mag verwacht worden, nl. de volle inzet van gans hun kunnen ten bate van het bestuur en de gemeenschap die zij dienen;

Overwegende dat de V.C.T. derhalve de klacht als zonder voorwerp beschouwt;

Om die redenen beslist, met eenparigheid van stemmen, het volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.— Uit het antwoord van de Minister van Binnenlandse Zaken, op de parlementaire vraag nr. 51, dd. 7 januari 1976, van de heer Defosset, volksvertegenwoordiger, blijkt niet zonder meer dat in de diensten van zijn departement een zekere verplichte tweetaligheid voorkomt welke met de S.W.T. in strijd zou zijn; overigens kan een ambtenaar in geen geval verplicht worden een andere dan de hem door de wet voorgeschreven taal te gebruiken.

Considérant qu'il n'appert pas de la réponse précitée qu'il existerait sans plus au Ministère de l'Intérieur, dans le chef du personnel, un bilinguisme obligatoire;

Considérant, au demeurant, que le Ministre de l'Intérieur, pressenti à ce sujet par la C.P.C.L., a confirmé sa réponse précitée; il rejette toutefois l'allégation selon laquelle il imposerait à son personnel un certain bilinguisme obligatoire; que l'intention du Ministre est d'obtenir de ses fonctionnaires ce que l'on peut normalement attendre d'eux, à savoir la mise en oeuvre de toutes leurs capacités au profit de l'administration et de la communauté qu'ils servent;

Considérant que la C.P.C.L. considère, dès lors, que la plainte est sans objet;

Pour ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - De la réponse du Ministère de l'Intérieur à la question parlementaire n° 51, du 7 janvier 1976, de Monsieur Defosset, député, il ne peut être déduit qu'il existe sans plus au sein des services de son département un certain bilinguisme obligatoire, contraire aux L.L.C.; d'ailleurs un agent ne peut en aucun cas être obligé d'utiliser une autre langue que celle qui lui est légalement prescrite.

Artikel 2.- Dit advies zal aan klacht-
indiener en aan de Minister van Binnen-
landse Zaken gezonden worden.

Article 2.- Le présent avis sera adressé
au plaignant et au Ministre de l'Intérieur.

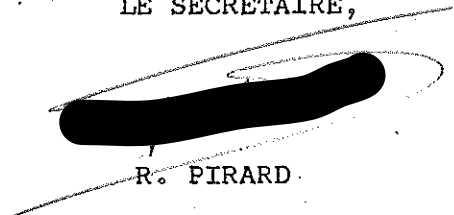
Gedaan te Brussel, 16 juni 1977.

Fait à Bruxelles, le 16 juin 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,



A. VAN BRUSSEL

R. PIRARD

